



ADAC Nordrhein e.V.

Int. ADAC-Kartrennen Kerpen

26 - 28/05/2017
Erftlandring Kerpen



AUSSCHREIBUNG / SUPPLEMENTARY REGULATIONS

Die Veranstaltung wird gemäß folgender Reglements und Bestimmungen ausgetragen:

- Int. Kartreglement 2017 der CIK-FIA
- CIK-FIA General Prescriptions
- DMSB Kart Prädikate 2017
- DMSB Veranstaltungsreglement 2017
- DMSB-Kart-Reglement 2017
- DMSB-Umweltrichtlinien
- eventuelle DMSB-genehmigte Bulletins

The Event will run in compliance with the following regulations and prescriptions:

- Int. Karting Regulations 2017 of CIK-FIA
- CIK-FIA General Prescriptions
- DMSB Karting Championships 2017
- DMSB General Prescriptions for Events 2017
- DMSB Karting Regulations 2017
- DMSB Environment Guidelines
- eventual DMSB approved bulletins

Art. 1: Spezielle Veranstaltungs-Informationen

Article 1: Information specific to the Event

Titel der Veranstaltung / <i>name of the Event</i> :	Int. ADAC-Kartrennen Kerpen
Datum der Veranstaltung / <i>date of the Event</i> :	26 - 28/05/2017
Rennstrecke / <i>Circuit</i> :	Erftlandring Kerpen
Streckenlänge / <i>length of one lap</i> :	1.107 m
Rennrichtung / <i>direction of the track</i> :	entgegen dem Uhrzeiger / <i>anti clockwise</i>
Pole position:	rechts / <i>right</i>

Art. 2: Status der Veranstaltung

Article 2: Status of the Event

International

Art. 3: Veranstalter

Article 3: Organiser

Veranstalteranschrift / <i>Organiser's address</i> :	Kartclub Kerpen e.V. Steinheide 50170 Kerpen
Telefon / <i>phone</i> :	+49.2275.913214
Mobil / <i>mobile</i> :	+49.160.93823209
Fax / <i>fax</i> :	+49.2275.913215
Email / <i>email</i> :	info@kart-club-kerpen.de
Internet / <i>internet</i> :	www.kart-club-kerpen.de

Rennleitungsbüro an der Rennstrecke: vom 25.05.2017 bis 28.05.2017
(tgl. 07:30 bis 19:30 Uhr)
Telefon: +49.2275.913214

Offizieller Aushang: An der Außenseite vom Rennbüro
Race Office: from 25/05/2017 to 28/05/2017
(daily from 07:30 to 19:30 h)
phone: +49.2275.913214

Location of the official posting board: outside of race office

Art. 4: Wertung der Ergebnisse

Article 4: Counting of the results

Die Ergebnisse werden gemäß den DMSB-Prädikatsbestimmungen für die angegebenen Prädikate gewertet:

In accordance with DMSB Championship regulations the result of the participants will be eligible for the Championships like followed:

Klasse <i>Class</i>	Teil des Wettbewerbs <i>Part of competition</i>	Wettbewerb <i>competition</i>	Anzahl der Runden <i>Number of laps</i>	Status <i>Status</i>
OK	Heats	DKM	14	international
OK	Races	DKM	23	international
OK-Junior	Heats	DJKM	9	international
OK-Junior	Races	DJKM	18	international
KZ2	Heats	DSKM	14	international
KZ2	Races	DSKM	23	international
KZ2	Heats	DSKC	14	international
KZ2	Races	DSKC	23	international

Für die Sportabzeichen der DMSB-Mitgliedsverbände gelten deren besondere Verleihungsbestimmungen.

For the sports badges of DMSB member clubs their specific prescriptions will be taken into account.

Art. 5: Zeitplan (vorläufig)

Article 5: Schedule (provisional)

Registrierung / *Sporting checks*: **FR/FR 26.05.2017** **10:00-10:45 h: DJKM**

10:45-11:15 h: DSKC

11:15-12:00 h: DSKM

12:00-12:45 h: DSKC

Technische Abnahme / *Scrutineering*: **FR/FR 26.05.2017** **16:00-19:00 h**

Bahnbenutzung / *unofficial tests*: **FF/FR 26.05.2017** **(see detailed timing)**

Freies Training / *Free practice*: **SA/SA 27.05.2017** **ab/from 8:00 h***

Zeittraining / *Qualifying practice*: **SA/SA 27.05.2017** **ab/from ca. 10:00 h***

Aush. Trainingsergebn. / *posting of practice results*: **nach jedem Wettbewerbssteil / following of each session**

Heats: **SA/SA 27.05.2017** **ab/from ca. 13:15 h***

Rennen: **SO/SU 28.05.2017** **ab/from ca. 10:30 h***

Aushang der Ergebnisse / *posting of results*: **nach jedem Rennen / following of each Race**

Siegerehrung / *podium*: **nach Ende aller Rennen / after the last Race**

***) siehe detaillierten Zeitplan / see detailed timing**

Es gilt der detaillierte Zeitplan, der zur Papierabnahme herausgegeben wird.

The detailed schedule, published during Sporting Checks is valid.

Der Zeitplan kann auch während des Rennwochenendes geändert werden. Dieses wird in entsprechenden Bulletins bekannt gemacht.

The schedule can still change also during the race week-end. This will communicate in corresponding bulletins.

Art. 6: Nennungsschluss

Article 6: Entry closing date

Nennungsschluss gemäß Serienbestimmungen.

In accordance with the regulations of the series.

Für Gaststarter:

For guest participants:

Nennungsschluss: 22.05.2017, 24 Uhr

Closing date: 22/05/2017, 24 h

Zur Beachtung:

Special remark:

Ein Bewerber, der obligatorisch ist, muss Inhaber einer internationalen Bewerberlizenz und darf in keinem Fall minderjährig sein.

An Entrant, who is obligatory, must be an owner of an international Entrant license and can be never underage.

Art. 7: Nenngeld**Article 7: Entry fee**

Das Nenngeld ist in den Serienbestimmungen geregelt.

The entry fee is regulated in the regulations of relevant series.

Gastfahrer müssen das Nenngeld bis Nennschluss überwiesen haben:

Guest Drivers must have transferred the entry fee until closing date:

Empfänger / recipient: **Kart-Club Kerpen e.V.**

Bank / bank: **Kreissparkasse Köln**

IBAN: **DE74 3705 0299 0152 2806 42**

BIC: **COKSDE33XXX**

Art. 8: Startart**Article 8: Starting mode**

Stehender Start: KZ2

Standing Start: KZ2

Rollender Start: OK, OK-Junior

Rolling Start: OK, OK-Junior

Art. 9: Anzahl der Karts**Article 9: Number of karts**

Es dürfen höchstens die nachstehende Anzahl von Karts gleichzeitig die Strecke befahren:

It is allowed to at most and simultaneous the following number of karts on track:

Training: 51 Karts

Practice: 51 karts

Heats / Rennen: 34 Karts

Heats / Races: 34 karts

Art. 10: Fahrerbesprechung**Article 10: Drivers' Briefing**

Für alle Wettbewerbe ist eine Fahrerbesprechung vorgeschrieben (gemäß Zeitplan).

For all competitions, a Drivers' briefing is mandatory (in accordance with time table).

Alle Fahrer sind verpflichtet, an der jeweiligen Fahrerbesprechung teilzunehmen.

All drivers are indebted to take part in the respective Drivers' briefing.

Die Besprechungen finden im "Briefing Room" (Erdgeschoss im Rennleitungsgebäude) statt.

The briefings take place in the "Briefing Room" (ground floor in the race tower).

Die Teilnahme muss mittels Unterschrift nachgewiesen werden.

The participation must be proven by means of signature.

Art. 11: Wertung**Article 11: Classification**

Die Wertung erfolgt gemäß den Prädikatsbestimmungen (DMSB Kart Prädikate 2017).

The classification will be drawn up in compliance with the Championship Regulations (DMSB Karting Championships 2017).

Art. 12: Parc fermé**Article 12: Parc fermé**

Der „Parc fermé“ befindet sich an der Technischen Abnahme und ist ausgeschildert.

The Parc fermé area is located besides of scrutining areas and is signposted.

Mindestens die 5 Erstplatzierten jedes letzten Wertungslaufes jeder Klasse stellen die Fahrzeuge im „Parc fermé“ ab.

At least the first 5 Drivers of each Final of each class stop the kart in the "Parc fermé".

Alle Karts dürfen vor Ablauf der Protestfrist nicht entfernt werden. Sie müssen für Nachuntersuchungen zur Verfügung stehen.

All karts cannot be removed before end of the protest time limit. They must be available for follow-ups.

Weitere Untersuchungen können die Sportkommissare anordnen.

Further controls can order the Stewards.

Art. 13: Preise**Article 13: Honorary prices**

Pokale für Platz 1 bis 5 im Rennen 1 und Rennen 2.

Trophies for position 1 to 5 in Race 1 and Race 2.

Sonderpreise werden gemäß Sponsorenwünschen vergeben.

Special-prizes are forgiven in accordance with orders of sponsors.

Art. 14: Sportwarte		Article 14: Organiser's Officials
Organisationsleiter / <i>Head of Organisation:</i>	Christa Fritzsche-Dinstühler	SPA 1099970
Renndirektor / <i>Race-Director:</i>	Thomas LAINER	SPA 1060602
Rennleiter / <i>Clerk of the Course:</i>	Rüdiger LUTH	SPA 1058652
Stellv. Rennleiter / <i>Dep. Clerk of the Course:</i>	Dieter BRINGSKEN	SPA 1122558
Sekretärin der SPK / <i>Stewards' Secretary:</i>	Gaby MEITZNER	SPA 1051907
Rennsekretär / <i>Secretary of the Meeting:</i>	Martina Mudersbach	SPA 1144864
Leiter der Streckensicherung / <i>Chief Safety Officer:</i>	Rainer TERLUTTER	SPA 1048676
Obmann der Zeitnahme / <i>Chief Timekeeper:</i>	Martin SUMMERER	SPA 1062502
Zeitnahme / Auswertung / <i>Timekeeping / Scoring:</i>	KartData Timing	
Technische Kommissare / <i>Scrutineers:</i>	Hans-Jürgen DANGERS (Obmann/Chief)	SPA 1064547
	Mathias GRASSHOFF	SPA 1057319
	Clemens SCHMIDT	SPA 1050599
	Dietmar PIETZKO	SPA 1110019
	Hans-Willi SCHÄFER	SPA 1114952
	Karl-Ludwig RUSCZYNSKI	SPA 1059407
	tba	
Sachrichter / <i>Judge of Facts:</i>		
Streckenüberwachung in der Race Control / <i>Track observation in race control:</i>	Axel SÜß / Peter KNOBLOCH	
Kontrolle der Frontspoilerposition und Befestigungsteile / <i>Control of front fairing position incl. mounting kit:</i>	Mathias GRASSHOFF	SPA 1057319
Medizin. Einsatzleiter / <i>Chief Medical Officer:</i>	Karin Schröpl	SPA 1121022
Umweltbeauftragter / <i>Environment Officer:</i>	Gerhard Noack	

Art. 15: Sportkommissare		Article 15: Stewards
Thomas FERRERO	(Vorsitzender / <i>Chairman</i>)	SPA 1116593
Ulrich BELL		SPA 1121564
Peter BRINGS		SPA 1060101
Anwärter / <i>trainee:</i> Fabian FERRERO		SPA 1117342

Art. 16: Protest und Berufung		Article 16: Protest and Appeal
Bei Protesten und Berufung gelten das Internationale Sportgesetz der FIA, das Veranstaltungsreglement des DMSB, die Rechts- und Verfahrensordnung des DMSB sowie bei Berufungen zur FIA die Rechts- und Verfahrensordnung der FIA.	<i>The FIA International Sporting Code is applicable for protests and appeals, DMSB Event Regulations and the DMSB Legal System and Code of Procedure as well the FIA Legal System and Code of Procedure for FIA appeals.</i>	
Protestkaution / <i>Protest fee:</i>	500,- Euro	
Berufungskautiön / <i>appeal fee:</i>	1.500,- Euro	
Protest- und Berufungskautiön sind mehrwertsteuerfrei.	Protests and appeals fees are free of VAT.	
Bei technischen Protesten / Berufungen kann die Hinterlegung eines Demontagekosten/Montagekosten-Vorschusses gemäß Festlegung durch die Sportkommissare erforderlich sein.	<i>For technical protests / appeals, the deposit of a mounting costs- / assembly costs-advance as specified by the Stewards may be required.</i>	

Art. 17: Weitere Bestimmungen**Article 17: Further prescriptions****Allgemein**

Am Donnerstag vor der Veranstaltung ist es für alle Veranstaltungsteilnehmer verboten, die Rennstrecke zu befahren.

Papier- und Technische Abnahme:

Die angegebenen Abnahmezeiten sind einzuhalten. Ausnahmen hierzu sind schriftlich beim DMSB Koordinator zu beantragen.

Fahrerlagerbestimmungen:

Die Plätze im Fahrerlager werden den Teilnehmern/Teams durch einen Sportwart ab Donnerstag, 25.05.2017, 12.00 Uhr zugewiesen.

Für allgemeine zusätzliche Nebenkosten muss zur Papierabnahme eine Service-Pauschale von 30,- Euro pro Fahrer gezahlt werden.

Vorgeschriebene Tankstelle:

Der Wettkampfkraftstoff (ARAL) muss an folgender Tankstelle käuflich erworben werden:

ARAL – Ramona Caspers

Erftstraße 127
50170 Kerpen-Sindorf
Öffnungszeiten: 24 Stunden
Telefon: 02273 570436

Der Kraftstoff muss aus der mit "DKM" gekennzeichneten Säule entnommen werden (**Aral Ultimate 102**).

Nur dieser Kraftstoff darf während des Wettbewerbs benutzt werden.

Siegerehrung:

In Anwendung von Artikel 7.13 der DKM-Meisterschaftsbestimmungen wird darauf hingewiesen, dass die Nichtteilnahme an der Podium-Zeremonie grundsätzlich eine Geldstrafe von 250,- Euro nach sich zieht. Bei unentschuldigtem Fehlen erhöht sich diese Regelstrafe.

Weitere allgemeine Bestimmungen:

Gebrauchte Kartreifen können am LKW des Reifenhändlers gemäß Zeitplan zurückgegeben oder müssen selbst entsorgt werden.

Es ist untersagt, von 20.00 Uhr bis 07.30 Uhr Lärm zu verursachen (Motorenruhe).

Be- und Enttanken ist ausschließlich auf dem dafür vorgesehenen Tankplatz erlaubt.

In jedem Fall von Arbeiten am Kart sind im Fahrerlager saugfähige und undurchlässige Unterlagen zu verwenden, um eine Verschmutzung des Erdreichs zu vermeiden. Weiterhin gelten die DMSB-Umweltbestimmungen.

Jeder Standplatz im Fahrerlager (8x6 Meter) muss mit mindestens einem 5kg-Feuerlöscher ausgestattet sein.

General

On Thursday before the event, it is prohibited for all participants of the Event to use the racetrack.

Sporting Checks and Scrutineering:

The scheduled times for it are to be kept. Excluded to this is written to apply with the DMSB coordinator.

Paddock prescriptions

On Thursday, 22/09/16, as from 12:00 h, the Paddock will be open for all Entrants/Teams who received a corresponding instruction given by Organiser's staff.

For general additional ancillary costs, a service charge of 30,- Euros per Driver is payable mandatory during Sporting checks.

Prescribed fuel station:

The competition fuel must be purchased at the following petrol station:

ARAL – Ramona Caspers

Erftstraße 127
50170 Kerpen-Sindorf
Opening times: 24 h
Phone: 02273 570436

The fuel must be filled from the marked "DKM" column (**Aral Ultimate 102**).

Only this fuel must be used during the competition.

Podium Ceremony:

In application of Article 7.13 of the DKM Championship regulations should be noted that the non-participation in the podium ceremony the Stewards will impose basically a fine of 250, - Euro. In inexcusable absence this fine increases.

Other general provisions:

Used kart tires can return at the truck of the tire-dealer in accordance with schedule or must even be detoxified.

The time between 20:00 h and 07:30 h is a period of silence (no running of engines).

Fuel filling and refilling is exclusive allowed on the fuel-place intended for it.

For repair works on kart, the paddock area is secure against impurities with absorbent, however impermeable material under the kart. Furthermore are fully valid the DMSB environment prescriptions.

Each Paddock space (8x6 meter) shall be equipped with at least one 5 Kg fire extinguisher

Der Umgang mit offenem Feuer oder Grillen im Fahrerlager ist verboten, außer wenn der Veranstalter dieses genehmigt hat.

It is forbidden to use fire or cook in the Paddock, except with a special authorisation from the Organiser.

Die Hausordnung des Kartclub Kerpen ist einzuhalten.

The house-order of Kartclub Kerpen is strict to accept.

Der Rennleiter erklärt als Vertreter des Veranstalters, dass die Veranstaltung nach den Bestimmungen des ISG, des DMSB und dieser Ausschreibung durchgeführt wird. Alle an der Veranstaltung Beteiligten unterliegen der Sporthoheit von FIA und DMSB und haben deren Entscheidungen und Maßnahmen anzuerkennen und zu befolgen.

As representative of the Organiser, the Clerk of the Course confirms that the Event will be run in compliance with the ISC, the DMSB Regulations and the Provisions of the present Supplementary Regulations.

All the parties involved in the Event are subject to the FIA and DMSB jurisdiction and undertake to accept and respect their decisions and actions.

Bei Auslegungsfragen dieser Ausschreibung ist nur der deutsche Text maßgebend.

In case of interpretation of these Supplementary Regulations only the German text will be binding.

Genehmigt von / approved by : DMSB Datum / date:	Reg.-No. /2017
--	------------------------------